

## Portaria n.º 86/99/M

## 訓令 第86/99/M號

de 22 de Março

三月二十二日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Imprensa Oficial de Macau para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo da Imprensa Oficial de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 38 015 000,00 (trinta e oito milhões e quinze mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 17 de Março de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於澳門政府印刷署一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准澳門政府印刷署行政委員會簽署之澳門政府印刷署一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣38 015 000,00（三千八百零一萬五千元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年三月十七日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Orçamento privativo da Imprensa Oficial de Macau, relativo ao ano económico de 1999

澳門政府印刷署一九九九經濟年度本身預算

| Cap.<br>章 | Grupo<br>節 | Art.<br>條 | Designação da receita<br>收入名稱   | Importância<br>金額 |                     |
|-----------|------------|-----------|---|-------------------|---------------------|
|           |            |           |   | Por artigos<br>每條 | Por capítulos<br>每章 |
|           |            |           | <b>Receitas correntes</b><br>經常收入   |                   |                     |
| 04        | 00         | 00        | <b>Rendimentos de propriedades:</b><br>財產收益：                                  |                   |                     |
| 04        | 03         | 00        | Juros - Outros sectores<br>利息—其他部門  |                   |                     |
| 04        | 03         | 01        | Juros de depósitos bancários<br>銀行存款利息.....                                   |                   | \$ --               |
| 05        | 00         | 00        | <b>Transferências:</b><br>轉移：   |                   |                     |
| 05        | 01         | 00        | Sector público:<br>公營部門：  |                   |                     |
| 05        | 01         | 01        | Subsídio do Governo do Território<br>本地區政府津貼.....                             |                   | \$ --               |
| 07        | 00         | 00        | <b>Venda de serviços e bens não duradouros:</b><br>勞務及非耐用品之出售：                |                   |                     |
| 07        | 08         | 00        | Diversos - Sector público:<br>雜項—公營部門：  |                   |                     |
| 07        | 08         | 01        | Venda de Boletins Oficiais, seus suplementos e índices<br>政府公報、其副刊及目錄之出售..... | \$ 300,000.00     |                     |
| 07        | 08         | 02        | Publicação de anúncios, editais, avisos e outros<br>公告、告示、通告及其他之刊登.....       | \$ 10,500,000.00  |                     |
| 07        | 08         | 03        | Venda de impressos e separatas<br>印件及小冊子之出售.....                              | \$ 7,000,000.00   |                     |
| 07        | 08         | 04        | Assinatura do Boletim Oficial<br>政府公報之訂閱.....                                 | \$ 1,000,000.00   |                     |

| Cap.<br>章 | Grupo<br>節 | Art.<br>條 | Designação da receita<br>收入名稱   | Importância<br>金額 |                         |
|-----------|------------|-----------|---|-------------------|-------------------------|
|           |            |           |   | Por artigos<br>每條 | Por capítulos<br>每章     |
| 07        | 08         | 05        | Fornecimento de impressos, livros e publicações aos<br>Serviços Públicos<br>公共部門之印件、書籍及刊物之供應..... | \$ 18,378,000.00  |                         |
| 07        | 08         | 06        | Trabalhos particulares<br>私人服務.....   | \$ 10,000.00      |                         |
| 07        | 10         | 00        | Diversos - Outros sectores<br>雜項—其他部門.....  |                   |                         |
| 07        | 10         | 01        | Emolumentos diversos<br>各項手續費.....  | \$ 100.00         | \$ 37,188,100.00        |
| 08        | 00         | 00        | <b>Outras receitas correntes:</b><br>其他經常收入:  |                   |                         |
| 08        | 04         | 00        | Receitas eventuais e não especificadas<br>臨時及未列明之收入.....  |                   | \$ 26,900.00            |
|           |            |           | <b>Receitas de capital:</b><br>資本收入:  |                   |                         |
| 13        | 00         | 00        | <b>Outras receitas de capital:</b><br>其他資本收入:   |                   |                         |
| 13        | 01         | 00        | Saldo da gerência anterior<br>上年度管理之結餘.....   |                   | \$ 800,000.00           |
| 14        | 00         | 00        | Reposições não abatidas nos pagamentos<br>非從支付中扣減之退回.....   |                   | \$ --                   |
|           |            |           | <b>Total</b><br>總計  |                   | <b>\$ 38,015,000.00</b> |

| Cap.<br>章 | Grupo<br>節 | Art.<br>條 | N.ºs.<br>款 | Designação da despesa<br>開支名稱                        | Importância<br>金額 |                     |
|-----------|------------|-----------|------------|--|-------------------|---------------------|
|           |            |           |            |  | Por artigos<br>每條 | Por capítulos<br>每章 |
|           |            |           |            | <b>Despesas correntes</b><br>經常開支                    |                   |                     |
|           |            |           |            | <b>Pessoal:</b><br>人員:                               |                   |                     |
| 01        | 00         | 00        | 00         |  |                   |                     |
| 01        | 01         | 00        | 00         | Remunerações certas e permanentes:<br>固定及長期報酬:       |                   |                     |
| 01        | 01         | 01        | 00         | Pessoal dos quadros aprovados por lei:<br>法律通過之編制人員: |                   |                     |
| 01        | 01         | 01        | 01         | Vencimentos ou honorários<br>薪俸或服務費.....             | \$ 4,600,000.00   |                     |
| 01        | 01         | 01        | 02         | Prémio de antiguidade<br>年資獎金.....                   | \$ 70,000.00      | \$ 4,670,000.00     |
| 01        | 01         | 02        | 00         | Pessoal além do quadro:<br>編制外人員:                    |                   |                     |
| 01        | 01         | 02        | 01         | Remunerações<br>報酬.....                              | \$ 1,500,000.00   |                     |
| 01        | 01         | 02        | 02         | Prémio de antiguidade<br>年資獎金.....                   |                   | \$ 1,500,000.00     |
| 01        | 01         | 03        | 00         | Remunerações de pessoal diverso:<br>各類人員報酬:          |                   |                     |
| 01        | 01         | 03        | 01         | Remunerações<br>報酬.....                              | \$ 3,400,000.00   |                     |
| 01        | 01         | 03        | 02         | Prémio de antiguidade<br>年資獎金.....                   | \$ 60,000.00      | \$ 3,460,000.00     |

| Cap.<br>章 | Grupo<br>節 | Art.<br>條 | Nºs.<br>款 | Designação da despesa<br>開支名稱  | Importância<br>金額 |                     |
|-----------|------------|-----------|-----------|--|-------------------|---------------------|
|           |            |           |           |  | Por artigos<br>每條 | Por capítulos<br>每章 |
| 01        | 01         | 04        | 00        | Salários do pessoal dos quadros:<br>編制人員工資:                                    |                   |                     |
| 01        | 01         | 04        | 01        | Salários<br>工資 .....   | \$ 4,200,000.00   |                     |
| 01        | 01         | 04        | 02        | Prémio de antiguidade<br>年資獎金 .....  | \$ 300,000.00     | \$ 4,500,000.00     |
| 01        | 01         | 05        | 00        | Salários do pessoal eventual:<br>臨時人員工資:                                       |                   |                     |
| 01        | 01         | 05        | 01        | Salários<br>工資 .....   |                   | \$ 4,000,000.00     |
| 01        | 01         | 06        | 00        | Duplicação de vencimentos<br>重疊薪俸 .....  |                   | \$ 150,000.00       |
| 01        | 01         | 07        | 00        | Gratificações certas e permanentes<br>固定及長期酬勞 .....                            |                   | \$ 105,000.00       |
| 01        | 01         | 09        | 00        | Subsídio de Natal<br>聖誕津貼 .....  |                   | \$ 1,700,000.00     |
| 01        | 01         | 10        | 00        | Subsídio de férias<br>假期津貼 .....   |                   | \$ 1,900,000.00     |
| 01        | 02         | 00        | 00        | Remunerações acessórias:<br>附帶報酬:  |                   |                     |
| 01        | 02         | 03        | 00        | Horas extraordinárias<br>超時工作津貼  |                   |                     |
| 01        | 02         | 03        | 00-01     | Trabalho extraordinário<br>超時工作 .....  |                   | \$ 1,200,000.00     |
| 01        | 02         | 04        | 00        | Abono para falhas<br>錯算補助 .....  |                   | \$ 49,000.00        |
| 01        | 02         | 05        | 00        | Senhas de presença<br>出席費 .....  |                   | \$ --               |
| 01        | 02         | 06        | 00        | Subsídio de residência<br>房屋津貼 .....   |                   | \$ 1,100,000.00     |
| 01        | 03         | 00        | 00        | Abonos em espécie:<br>實物補助:  |                   |                     |
| 01        | 03         | 01        | 00        | Telefones individuais<br>私人電話 .....  |                   | \$ 8,000.00         |
| 01        | 03         | 02        | 00        | Alimentação e alojamento - espécie<br>膳食及住宿 - 實物 .....                         |                   | \$ 32,000.00        |
| 01        | 05         | 00        | 00        | Previdência social:<br>社會福利金:  |                   |                     |
| 01        | 05         | 01        | 00        | Subsídio de família<br>家庭津貼 .....  |                   | \$ 400,000.00       |
| 01        | 05         | 02        | 00        | Abonos diversos - Previdência social<br>各項補助 - 社會福利金 .....                     |                   | \$ 30,000.00        |
| 01        | 06         | 00        | 00        | Compensação de encargos:<br>負擔補償:  |                   |                     |
| 01        | 06         | 02        | 00        | Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos<br>服裝及個人物品 - 負擔補償 ..... |                   | \$ 40,000.00        |
| 01        | 06         | 03        | 00        | Deslocações - Compensação de encargos:<br>交通費 - 負擔補償:                          |                   |                     |
| 01        | 06         | 03        | 01        | Ajudas de custo de embarque<br>啓程津貼 .....                                      | \$ 20,000.00      |                     |
| 01        | 06         | 03        | 02        | Ajudas de custo diárias<br>日津貼 .....   | \$ 50,000.00      |                     |
| 01        | 06         | 03        | 03        | Outros abonos - Compensação de encargos<br>其他補助 - 負擔補償 .....                   | \$ 10,000.00      | \$ 80,000.00        |

| Cap.<br>章 | Grupo<br>節 | Art.<br>條 | N.ºs.<br>款 | Designação da despesa<br>開支名稱                                     | Importância<br>金額 |                     |
|-----------|------------|-----------|------------|---|-------------------|---------------------|
|           |            |           |            |   | Por artigos<br>每條 | Por capítulos<br>每章 |
| 02        | 00         | 00        | 00         | <b>Bens e serviços:</b><br><b>資產及勞務:</b>                          |                   |                     |
| 02        | 01         | 00        | 00         | Bens duradouros:<br>耐用用品:   |                   |                     |
| 02        | 01         | 04        | 00         | Material de educação, cultura e recreio<br>教育、文化及康樂用品 .....       |                   | \$ 35,000.00        |
| 02        | 01         | 05        | 00         | Material fabril, oficinal e de laboratório<br>工場、修理場及化驗室用品 .....  |                   | \$ --               |
| 02        | 01         | 06        | 00         | Material honorífico e de representação<br>榮譽及招待物品 .....           |                   | \$ 1,000.00         |
| 02        | 01         | 07        | 00         | Equipamento de secretaria<br>辦事處設備 .....                          |                   | \$ 60,000.00        |
| 02        | 01         | 08        | 00         | Outros bens duradouros<br>其他耐用用品 .....                            |                   | \$ 50,000.00        |
| 02        | 02         | 00        | 00         | Bens não duradouros:<br>非耐用用品:                                    |                   |                     |
| 02        | 02         | 01        | 00         | Matérias-primas e subsidiárias<br>原料及附料 .....                     |                   | \$ 5,990,000.00     |
| 02        | 02         | 02        | 00         | Combustíveis e lubrificantes<br>燃油及潤滑劑 .....                      |                   | \$ 60,000.00        |
| 02        | 02         | 04        | 00         | Consumos de secretaria<br>辦事處消耗 .....                             |                   | \$ 100,000.00       |
| 02        | 02         | 07        | 00         | Outros bens não duradouros<br>其他非耐用用品 .....                       |                   | \$ 100,000.00       |
| 02        | 03         | 00        | 00         | Aquisição de serviços:<br>勞務之取得:                                  |                   |                     |
| 02        | 03         | 01        | 00         | Conservação e aproveitamento de bens<br>資產之保養及利用 .....            |                   | \$ 1,000,000.00     |
| 02        | 03         | 02        | 00         | Encargos das instalações:<br>設施之負擔:                               |                   |                     |
| 02        | 03         | 02        | 01         | Energia eléctrica<br>電費 .....                                     | \$ 600,000.00     |                     |
| 02        | 03         | 02        | 02         | Outros encargos das instalações<br>設施之其他負擔 .....                  | \$ 200,000.00     | \$ 800,000.00       |
| 02        | 03         | 03        | 00         | Encargos com a saúde<br>衛生之負擔 .....                               |                   | \$ 15,000.00        |
| 02        | 03         | 04        | 00         | Locação de bens<br>資產之租賃 .....                                    |                   | \$ --               |
| 02        | 03         | 05        | 00         | Transportes e comunicações:<br>交通及通訊:                             |                   |                     |
| 02        | 03         | 05        | 01         | Transportes por motivo de licença especial<br>特別假之交通費 .....       | \$ 150,000.00     |                     |
| 02        | 03         | 05        | 02         | Transportes por outros motivos<br>其他原因之交通費 .....                  | \$ 100,000.00     |                     |
| 02        | 03         | 05        | 03         | Outros encargos de transportes e comunicações<br>交通及通訊之其他負擔 ..... | \$ 500,000.00     | \$ 750,000.00       |
| 02        | 03         | 06        | 00         | Representação<br>招待費 .....  |                   | \$ 30,000.00        |
| 02        | 03         | 07        | 00         | Publicidade e propaganda<br>廣告及宣傳 .....                           |                   | \$ 150,000.00       |
| 02        | 03         | 08        | 00         | Trabalhos especiais diversos<br>各項特別工作 .....                      |                   | \$ 580,000.00       |
| 02        | 03         | 09        | 00         | Encargos não especificados<br>未列明之負擔 .....                        |                   |                     |
| 02        | 03         | 09        | 00-01      | Formação de pessoal<br>人員培訓 .....                                 | \$ 80,000.00      |                     |
| 02        | 03         | 09        | 00-02      | Diversos<br>雜項 .....  | \$ 120,000.00     | \$ 200,000.00       |

| Cap.<br>章 | Grupo<br>節 | Art.<br>條 | Nºs.<br>款 | Designação da despesa<br>開支名稱  | Importância<br>金額 |                         |
|-----------|------------|-----------|-----------|--|-------------------|-------------------------|
|           |            |           |           |  | Por artigos<br>每條 | Por capítulos<br>每章     |
| 04        | 00         | 00        | 00        | <b>Transferências correntes:</b><br>經常轉移：  |                   |                         |
| 04        | 01         | 00        | 00        | Sector público<br>公營部門   |                   |                         |
| 04        | 01         | 02        | 00        | Fundos autónomos<br>自治基金組織   |                   |                         |
| 04        | 01         | 02        | 01        | Fundo de Pensões:<br>退休基金會：  |                   |                         |
| 04        | 01         | 02        | 01-01     | Compensação para a aposentação<br>退休金補償.....   | \$ 2,300,000.00   |                         |
| 04        | 01         | 02        | 01-02     | Compensação para a sobrevivência<br>撫卹金補償.....   | \$ 250,000.00     | \$ 2,550,000.00         |
| 04        | 01         | 05        | 01        | Participação no capital social da TDM, SARL<br>對澳門廣播電視有限公司之公司資本之出資.....  |                   | \$ --                   |
| 04        | 04         | 00        | 00        | Exterior<br>外地   |                   |                         |
| 04        | 04         | 00        | 01        | Caixa Geral de Aposentações<br>退休事務管理局   |                   |                         |
| 04        | 04         | 00        | 01-01     | Compensação para a aposentação<br>退休金補償.....   | \$ 50,000.00      |                         |
| 04        | 04         | 00        | 01-02     | Compensação para a sobrevivência<br>撫卹金補償.....   | \$ 10,000.00      | \$ 60,000.00            |
| 05        | 00         | 00        | 00        | <b>Outras despesas correntes:</b><br>其他經常開支：   |                   |                         |
| 05        | 02         | 00        | 00        | Seguros:<br>保險：  |                   |                         |
| 05        | 02         | 01        | 00        | Pessoal<br>人員.....   |                   | \$ 20,000.00            |
| 05        | 02         | 02        | 00        | Material<br>物料.....  |                   | \$ 30,000.00            |
| 05        | 02         | 04        | 00        | Viaturas<br>車輛.....  |                   | \$ 10,000.00            |
| 05        | 04         | 00        | 00        | Diversas:<br>雜項：   |                   |                         |
| 05        | 04         | 00        | 01        | Dotação provisional para encargos<br>負擔之備用金撥款.....   |                   | \$ --                   |
| 05        | 04         | 00        | 00-05     | Despesas eventuais e não especificadas<br>臨時及未列明之開支.....   |                   | \$ 55,000.00            |
| 05        | 04         | 00        | 00-19     | Encargos relativos à contribuição para o Fundo de<br>Segurança Social (D.L. n.º 25/96/M, de 27 de Maio)<br>社會保障基金供款之負擔（五月二十七日第<br>25/96/M號法令）..... |                   | \$ 25,000.00            |
|           |            |           |           | <b>Despesas de capital</b><br>資本開支   |                   |                         |
|           |            |           |           | <b>Investimentos</b><br>投資   |                   |                         |
| 07        | 00         | 00        | 00        |  |                   |                         |
| 07        | 09         | 00        | 00        | Material de transporte<br>運輸物料.....  |                   | \$ --                   |
| 07        | 10         | 00        | 00        | Maquinaria e equipamento<br>機器及設備.....   |                   | \$ 420,000.00           |
|           |            |           |           | <b>Total :</b><br>總計：  |                   | <b>\$ 38,015,000.00</b> |

Imprensa Oficial, em Macau, aos 7 de Agosto de 1998. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Eduardo Alberto Correia Ribeiro*. — Os Vogais, *Beatriz Dias* — *Jeong Pou Yee*, *Cristiana*, representante dos Serviços de Finanças.

一九九八年八月七日於澳門政府印刷署

行政委員會主席：李炳麟  
委員：Beatriz Dias  
財政司代表：楊寶儀

## Quadro de pessoal da IOM

## 澳門政府印刷署人員編制

| Grupo de pessoal<br>人員組別              | Nível<br>職層            | Grupos e Carreiras<br>組別及職程                      | Lugares<br>職位                        |   |
|---------------------------------------|------------------------|--|--------------------------------------|---|
| DIRECÇÃO E CHEFIA<br>領導及主管            |                        | Administrador .....                              | 1                                    |   |
|                                       |                        | 署長   |                                      |   |
|                                       |                        | Administrador-Adjunto .....                      | 1                                    |   |
|                                       |                        | 副署長  |                                      |   |
|                                       |                        | Chefe de divisão .....                           | 3                                    |   |
|                                       |                        | 處長   |                                      |   |
|                                       |                        | Chefe de sector .....                            | 1                                    |   |
|                                       |                        | 組長   |                                      |   |
|                                       |                        | Chefe de secção .....                            | 6                                    |   |
|                                       | 科長                     |  |                                      |   |
|                                       | Chefe de oficina ..... | 3  |                                      |   |
|                                       | 工場主管                   |  |                                      |   |
| ADJUNTO<br>助理                         |                        | Adjunto .....                                    | 3                                    |   |
|                                       | 助理                     |  |                                      |   |
| TÉCNICO SUPERIOR<br>高級技術員             | 9                      | Técnico superior .....                           | 2                                    |   |
|                                       |                        | 高級技術員  |                                      |   |
| TÉCNICO<br>技術員                        | 8                      | Técnico .....                                    | 1                                    |   |
|                                       |                        | 技術員  |                                      |   |
| INTERPRETAÇÃO E TRADUÇÃO<br>傳譯及翻譯     | —                      | Intérprete-tradutor .....                        | 1                                    |   |
|                                       |                        | 翻譯員  |                                      |   |
| INFORMÁTICA<br>資訊員                    | 8                      | Técnico de informática .....                     | 1                                    |   |
|                                       |                        | 資訊技術員  |                                      |   |
|                                       | 6                      | Técnico auxiliar de informática .....            | 2                                    |   |
|                                       |                        | 資訊助理技術員  |                                      |   |
| GRAFICO<br>印刷員                        | 7                      | Operador de sistemas de fotocomposição .....     | 4                                    |   |
|                                       |                        | 照相排版系統操作員  |                                      |   |
| TÉCNICO-PROFISSIONAL<br>專業技術員         | 7                      | Adjunto-técnico .....                            | 9                                    |   |
|                                       |                        | 技術輔導員  |                                      |   |
|                                       | 5                      | Técnico auxiliar .....                           | 5                                    |   |
|                                       |                        | 助理技術員  |                                      |   |
|                                       |                        | Operador de fotocomposição .....                 | 6                                    |   |
|                                       |                        | 照相排版操作員  |                                      |   |
|                                       |                        | Fotógrafo e operador de meios audiovisuais ..... | 1                                    |   |
|                                       |                        | 攝影暨視聽器材操作員                                       |                                      |   |
| ADMINISTRATIVO<br>行政人員                | 5                      | Oficial administrativo .....                     | 9                                    |   |
|                                       |                        | 行政文員   |                                      |   |
| OPERARIO DA INDÚSTRIA GRÁFICA<br>印刷工人 | 4                      | Compositor monotipista a) .....                  | 4                                    |   |
|                                       |                        | 排版打字員  |                                      |   |
|                                       |                        | Fotógrafo de fotolitografia a) .....             | 2                                    |   |
|                                       |                        | 照相平版攝影員  |                                      |   |
|                                       |                        |  | Impressor de fotolitografia a) ..... | 4 |
|                                       |                        |  | 照相平版印刷員                              |   |
|                                       | 3                      | Compositor manual a) .....                       | 8                                    |   |
|                                       |                        | 排字員  |                                      |   |
|                                       |                        | Encadernador a) .....                            | 12                                   |   |
|                                       |                        | 裝訂員  |                                      |   |
|                                       |                        | Fundidor monotipista a) .....                    | 2                                    |   |
|                                       |                        | 鑄字員  |                                      |   |
|                                       |                        | Gravador de fotogravura a) .....                 | 2                                    |   |
|                                       |                        | 照相製版員  |                                      |   |
|                                       |                        | Impressor tipográfico a) .....                   | 3                                    |   |
|                                       |                        | 活版印刷員  |                                      |   |
|                                       |                        | Montador de fotolitografia a) .....              | 2                                    |   |
|                                       |                        | 照相平版拼版員  |                                      |   |
|                                       |                        | Retocador de fotolitografia a) .....             | 1                                    |   |
|                                       |                        | 照相平版修版員  |                                      |   |
| OPERARIO E AUXILIAR<br>工人及助理員         |                        | 3  | Auxiliar qualificado a) .....        | 1 |
|                                       |                        |  | 熟練助理員                                |   |
|                                       | 1                      | Auxiliar a) .....                                | 3                                    |   |
|                                       |                        | 助理員  |                                      |   |

a) Lugares a extinguir quando vagarem.

職位於出缺時予以取消

Portaria n.º 87/99/M

de 22 de Março

訓令 第87/99/M號

三月二十二日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, para o ano económico de 1999;

鑑於治安警察廳福利會一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；